M A N I T O B A

THE CERTIFIED APPLIED SCIENCE TECHNOLOGISTS ACT

C.C.S.M. c. C45.1

LOI SUR LES TECHNOLOGUES AGRÉÉS DES SCIENCES APPLIQUÉES

c. C45.1 de la *C.P.L.M.*

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after April 30, 2014 with retroactive effect is not included.

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 30 avril 2014 n'y figurent pas.

LEGISLATIVE HISTORY

The Certified Applied Science Technologists Act, C.C.S.M. c. C45.1

Enacted by	**Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**
SM 1998, c. 56	
Amended by	
SM 1999, c. 18, s. 4	
SM 2013, c. 39, Sch. A, s. 35	not yet proclaimed

HISTORIQUE

Loi sur les technologues agréés des sciences appliquées, c. C45.1 de la C.P.L.M.

Édictée par	**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**
L.M. 1998, c. 56	
Modifiée par	
L.M. 1999, c. 18, art. 4	
L.M. 2013, c. 39, ann. A, art. 35	non proclamé

CHAPTER C45.1

THE CERTIFIED APPLIED SCIENCE TECHNOLOGISTS ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1
INTERPRETATION

1 Definitions

PART 2
CERTIFIED TECHNICIANS AND TECHNOLOGISTS ASSOCIATION

2 Association continued
3 Purpose of the Association
4 Membership
5 Powers of Association

PART 3
BOARD OF DIRECTORS OF THE ASSOCIATION

6 Constitution of Board
7 Powers of Board
8 Enactment of rules
9 Effect of repeal
10 Inspection of by-laws and rules
11 Establishment of executive committee
12 Appointments

PART 4
CERTIFICATION AND MEMBERSHIP

13 Keeping of registers
14 Rights on entry in registers
15 Removal from registers
16 Reciprocity
17 Annual renewal, disqualifications
18 Proof of certification
19 Certification Board and Certification Review Board

CHAPITRE C45.1

LOI SUR LES TECHNOLOGUES AGRÉÉS DES SCIENCES APPLIQUÉES

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1
DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1 Mention des titres

PARTIE 2
ASSOCIATION DES TECHNICIENS ET TECHNOLOGUES AGRÉÉS

2 Maintien de l'Association
3 Mission de l'Association
4 Membres de l'Association
5 Pouvoirs de l'Association

PARTIE 3
CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION

6 Constitution du conseil
7 Pouvoirs du conseil
8 Prise de règles
9 Effet de l'abrogation
10 Consultation des règlements administratifs et des règles
11 Établissement du bureau
12 Nominations

PARTIE 4
AGRÉMENT ET QUALITÉ DE MEMBRE

13 Tenue des registres
14 Droits découlant de l'inscription aux registres
15 Radiation des registres
16 Réciprocité
17 Renouvellement annuel et conditions
18 Preuve de l'agrément
19 Comité d'agrément et comité de révision des demandes d'agrément

PART 5
OFFENCES AND ENFORCEMENT

20 Duty to inform employer
21 Prohibition on holding out or use of title
22 False or misleading information
23 Offence and penalty
24 Injunction against members
25 Injunction against others
26 Time limit and authority to prosecute

PART 6
DISCIPLINE

27 Definitions
28 Investigation of complaint
29 Complaints Committee
30 Discipline Committee
31 Compelling production and attendance
32 Interim suspension
33 Rights of member on appeal

PART 7
APPEALS

34 Right to appeal
35 Record on appeal
36 Powers of board on appeal
37 Powers of board after hearing
38 Appeal to court
39 Record on appeal to court
40 Powers of court on appeal

PART 8
GENERAL

41 Power to award costs
42 Signing validates decisions
43 No action to lie
44 Limitations on application of Act

PART 9
TRANSITIONAL AND COMING INTO FORCE

45 Transitional: membership
46 Transitional: organization, by-laws, regulations and rules
47 C.C.S.M. reference
48 Coming into force

PARTIE 5
INFRACTIONS ET APPLICATION

20 Obligation d'informer l'employeur
21 Interdiction d'utiliser les titres
22 Renseignements faux ou trompeurs
23 Infraction et peine
24 Injonction contre des membres
25 Injonction contre des tiers
26 Prescription et pouvoir de poursuivre

PARTIE 6
DISCIPLINE

27 Définitions
28 Enquête sur les plaintes
29 Comité des plaintes
30 Comité de discipline
31 Pouvoirs de contrainte
32 Suspension provisoire
33 Droits du membre visé

PARTIE 7
APPELS

34 Droit d'appel
35 Dossier d'appel
36 Pouvoirs du conseil en appel
37 Pouvoirs du conseil après l'audience
38 Appel à la Cour
39 Dossier d'appel devant la Cour
40 Pouvoirs de la Cour

PARTIE 8
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

41 Pouvoir d'accorder les frais
42 Validité des décisions
43 Immunité
44 Restriction

PARTIE 9
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

45 Disposition transitoire — membres
46 Disposition transitoire — organisation, règlements administratifs, règlements et règles
47 *Codification permanente*
48 Entrée en vigueur

CHAPTER C45.1

THE CERTIFIED APPLIED SCIENCE TECHNOLOGISTS ACT

(Assented to June 29, 1998)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

PART 1

INTERPRETATION

Definitions

1(1) In this Act,

"Association" means the Certified Technicians and Technologists Association of Manitoba Inc. continued by section 2; (« Association »)

"Board" means the Board of Directors of the Association constituted under section 6; (« conseil »)

"certification" means the entry of the name of a natural person in the register or temporary register; (« agrément »)

CHAPITRE C45.1

LOI SUR LES TECHNOLOGUES AGRÉÉS DES SCIENCES APPLIQUÉES

(Date de sanction : 29 juin 1998)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

PARTIE 1

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« agrément » Inscription du nom d'une personne physique dans le registre ou le registre provisoire. ("certification")

« Association » L'Association manitobaine des techniciens et technologues agréés Inc., maintenue par l'article 3. ("Association")

« comité d'agrément » Le comité d'agrément établi en vertu du paragraphe 19(2). ("Certification Board")

"Certification Board" means the Certification Board established under subsection 19(2); (« comité d'agrément »)

"Certification Review Board" means the Certification Review Board established under subsection 19(2); (« comité de révision des demandes d'agrément »)

"Certified Applied Science Technician" means a person whose name is entered in the register or temporary register as a Certified Applied Science Technician; (« technologue agréé des sciences appliquées »)

"Certified Applied Science Technologist" means a person whose name is entered in the register or temporary register as a Certified Applied Science Technologist; (« technicien agréé des sciences appliquées »)

"Certified Engineering Technician" means a person whose name is entered in the register or temporary register as a Certified Engineering Technician; (« technicien agréé en ingénierie »)

"Certified Engineering Technologist" means a person whose name is entered in the register or temporary register as a Certified Engineering Technologist; (« technologue agréé en ingénierie »)

"Court" means the Court of Queen's Bench of Manitoba; (« Cour »)

"Executive Director" means the person holding the office of Executive Director under subsection 12(1); (« directeur général »)

"incompetence" means acts or omissions on the part of a member, in the occupation of applied science technology, that demonstrate a lack of knowledge, skill or judgment, or a disregard for the interests of the recipient of the member's services of such a nature and to such an extent as to render the member unfit to carry on the occupation of applied science technology or to carry on the occupation of applied science technology without conditions, limitations or restrictions; (« incompétence »)

« comité de révision des demandes d'agrément » Le comité de révision des demandes d'agrément établi en vertu du paragraphe 19(2). ("Certification Review Board")

« conseil » Le conseil d'administration de l'Association, constitué en vertu de l'article 6. ("Board")

« Cour » La Cour du Banc de la Reine du Manitoba. ("Court")

« directeur général » La personne nommée à ce poste en vertu du paragraphe 12(1). ("Executive Director")

« faute » Dérogation grave aux normes ou règles établies ou reconnues par l'Association ou généralement reconnues en technologie des sciences appliquées. Sont également visés par la présente définition les manquements aux règles de déontologie ou de conduite fixées par règlement administratif**.** ("misconduct")

« incompétence » Actes ou omissions dont se rend coupable un membre dans l'exercice de la technologie des sciences appliquées, qui démontrent un manque de connaissances, de savoir-faire ou de jugement ou encore un mépris à l'égard des intérêts du client d'une telle nature et d'une telle ampleur que le membre est inapte à exercer la technologie des sciences appliquées ou à continuer de le faire sans être assujetti à certaines limitations, restrictions ou autres conditions. ("incompetence")

« membre » Technicien agréé en ingénierie, technologue agréé en ingénierie, technicien agréé des sciences appliquées ou technologue agréé des sciences appliquées dont le nom est inscrit dans le registre ou le registre provisoire. ("member")

« prescribed » Version anglaise seulement.

« registraire » La personne nommée à ce poste en vertu du paragraphe 12(2). ("Registrar")

"member" means a Certified Engineering Technician, Certified Engineering Technologist, Certified Applied Science Technician or Certified Applied Science Technologist whose name is entered in the register or temporary register; (« membre »)

"misconduct" means a serious digression from established or recognized standards or rules of the Association or generally of the occupation of applied science technology and includes a breach of such rules of ethics or conduct as may be prescribed by by-law; (« faute »)

"occupation of applied science technology" means the provision of services by Certified Applied Science Technologists, Certified Applied Science Technicians, Certified Engineering Technologists, or Certified Engineering Technicians

(a) in accordance with their academic qualifications, learning and experience,

(b) in accordance with generally accepted practices and procedures within nationally accepted codes and standards, and

(c) in accordance with the Association's Code of Ethics,

but does not include the practice of professional engineering and the practice of professional geoscience, as defined in *The Engineering and Geoscientific Professions Act*, or the practice of the profession of architecture within the meaning of *The Architects Act*; (« technologie des sciences appliquées »)

"prescribed" means prescribed by by-laws or rules made under or pursuant to this Act by the Board of Directors;

"register" means the register kept pursuant to clause 13(1)(a); (« registre »)

"Registrar" means the person holding the office of Registrar under subsection 12(2); (« registraire »)

"temporary register" means the register kept pursuant to clause 13(1)(b). (« registre provisoire »)

« registre » Le registre tenu en application de l'alinéa 13(1)a). ("register")

« registre provisoire » Le registre tenu en application de l'alinéa 13(1)b). ("temporary register")

« technicien agréé des sciences appliquées » Personne inscrite à ce titre au registre ou au registre provisoire. ("Certified Applied Science Technician")

« technicien agréé en ingénierie » Personne inscrite à ce titre au registre ou au registre provisoire. ("Certified Engineering Technician")

« technologie des sciences appliquées » Prestation de services par des technologues agréés des sciences appliquées ou des techniciens agréés des sciences appliquées, des technologues agrées en ingénierie ou des techniciens agrées en ingénierie conformément :

a) à leur qualification — études, apprentissage et expérience;

b) aux pratiques et procédures généralement reconnues dans les codes et les normes reconnus à l'échelle nationale;

c) au code de déontologie de l'Association.

Sont toutefois exclus l'exercice de la profession d'ingénieur et l'exercice de la profession de géoscientifique au sens de la *Loi sur les ingénieurs et les géoscientifiques*, ainsi que l'exercice de la profession d'architecte au sens de la *Loi sur les architectes*. ("occupation of applied science technology")

« technologue agréé des sciences appliquées » Personne inscrite à ce titre au registre ou au registre provisoire. ("Certified Applied Science Technologist")

« technologue agréé en ingénierie » Personne inscrite à ce titre au registre ou au registre provisoire. ("Certified Engineering tecnologist")

References to titles

1(2) The titles, "Certified Engineering Technician", "Certified Engineering Technologist", "Certified Applied Science Technician", "Certified Applied Science Technologist", and the initials "CET", "C.E.T.", "AScT", "A.Sc.T.", "CTech" or "C. Tech." or any like words, initials, or expressions used alone or in combination with other words or expressions connoting a person recognized by law as a Certified Engineering Technician, Certified Engineering Technologist, Certified Applied Science Technician or Certified Applied Science Technologist or connoting a member of the Association in the province, when used in any provision of an Act of the Legislature or any regulation, rule, order or by-law made under an Act of the Legislature enacted or made before or after the commencement of this Act or when used in any public document, shall be read as meaning a natural person whose name is entered in the register or the temporary register.

Mention des titres

1(2) Les titres « technicien agréé en ingénierie », « technologue agréé en ingénierie », « technicien agréé des sciences appliquées » et « technologue agréé des sciences appliquées », ainsi que les expressions « technologue agréé » et « technicien agréé » et les abréviations « T.A. », « T.A.I. » et « T.A.Sc.A. » en français et « CET », « C.E.T. », « AScT », « A.Sc.T. », « CTech » et « C. Tech. » en anglais, ou des mots, lettres, expressions ou groupes de mots, de lettres ou d'expressions analogues désignant soit une personne reconnue par la loi en tant que technicien agréé en ingénierie, technologue agréé en ingénierie, technicien agréé des sciences appliquées ou technologue agréé des sciences appliquées, soit un membre de l'Association dans la province, lorsqu'ils sont utilisés dans une loi de la province ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté ou un règlement administratif pris ou une ordonnance rendue en application d'une loi de la province qui a été édictée avant ou après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ou lorsqu'ils sont utilisés dans tout document public, sont censés viser une personne physique dont le nom est inscrit dans le registre ou le registre provisoire.

PART 2

CERTIFIED TECHNICIANS AND TECHNOLOGISTS ASSOCIATION

Association continued

2 The Certified Technicians and Technologists Association of Manitoba Inc., is continued as a body corporate without share capital under the name "The Certified Technicians and Technologists Association of Manitoba Inc.".

Purpose of the Association

3 The purpose of the Association is to regulate and govern the use by a natural person of any of the words "Certified Engineering Technician", "Certified Engineering Technologist", "Certified Applied Science Technician", "Certified Applied Science Technologist", and the initials "CET", "C.E.T.", "AScT", "A.Sc.T.", "CTech" or "C. Tech." or any like words, initials, or expressions used alone or in combination with other words or expressions as a designation connoting a person recognized by law as a Certified Engineering Technician, Certified Engineering Technologist, Certified Applied Science Technician or Certified Applied Science Technologist of The Certified Technicians and Technologists Association of Manitoba Inc., but in no way restricts the right of any individual to carry on his or her occupation.

Membership

4 The membership of the Association shall consist of the persons who hold valid and subsisting certificates of certification or validation seals and whose names are, from time to time, entered on the register or temporary register of the Association as Certified Engineering Technician, Certified Engineering Technologist, Certified Applied Science Technician and Certified Applied Science Technologist.

PARTIE 2

ASSOCIATION DES TECHNICIENS ET TECHNOLOGUES AGRÉÉS

Maintien de l'Association

2 *The Certified Technicians and Technologists Association of Manitoba Inc.* est maintenue en tant que personne morale sans capital-actions, sous le nom suivant : « L'Association manitobaine des techniciens et technologues agréés Inc. ».

Mission de l'Association

3 L'Association a pour mission de régir l'utilisation par les personnes physiques des titres « technicien agréé en ingénierie », « technologue agréé en ingénierie », « technicien agréé des sciences appliquées », « technologue agréé des sciences appliquées », des expressions « technologue agréé » et « technicien agréé », des abréviations « T.A. », « T.A.I. » et « T.A.Sc.A. » en français et des abréviations « CET », « C.E.T. », « AScT », « A.Sc.T. », « CTech » et « C. Tech. » en anglais, ainsi que de mots, lettres, expressions ou groupes de mots, de lettres ou d'expressions analogues comme désignation professionnelle tendant à indiquer qu'une personne est reconnue par la loi en tant que technicien agréé en ingénierie, technologue agréé en ingénierie, technicien agréé des sciences appliquées ou technologue agréé des sciences appliquées de l'Association manitobaine des techniciens et technologues agréés Inc. La protection des titres susmentionnés n'a pas pour effet de limiter de quelque façon que ce soit le droit de tout particulier d'exercer ses activités professionnelles.

Membres de l'Association

4 Sont membres de l'Association les personnes qui sont titulaires d'un certificat d'agrément ou d'un sceau de validation et dont le nom est inscrit dans le registre ou le registre temporaire de l'Association sous le titre de technicien agréé en ingénierie, de technologue agréé en ingénierie, de technicien agréé des sciences appliquées ou de technologue agréé des sciences appliquées.

Powers of Association

5 The Association may

(a) acquire by purchase, lease, gift, devise, bequest or otherwise, and sell, mortgage, lease or dispose of property, real or personal;

(b) invest any moneys belonging to it in investments and securities as though the Association were a trustee for the money; and

(c) borrow money for the purposes of the Association and mortgage or charge property of the Association as security for the money so borrowed.

Pouvoirs de l'Association

5 L'Association peut :

a) acquérir des biens meubles et immeubles, notamment par voie d'achat, de location, de don ou de legs, et vendre, hypothéquer, louer ou disposer autrement de tels biens;

b) investir les sommes qui lui appartiennent dans des valeurs mobilières et autres titres de placement comme si elle agissait à titre de fiduciaire à l'égard de ces sommes;

c) emprunter pour les fins de ses activités, et hypothéquer ou grever ses biens pour garantir de tels emprunts.

PART 3

BOARD OF DIRECTORS OF THE ASSOCIATION

Constitution of Board
6(1) A Board of Directors of the Association, consisting of not fewer than 10 directors, shall be responsible for the administration of this Act and shall control, govern and manage, or supervise the control, government and management of, the business and affairs of the Association.

Directors
6(2) The number of directors, their respective terms of office, the manner of their appointment or election and their qualifications shall be established and governed by the by-laws of the Association, and such by-laws may provide for alternate directors, for the filling of vacancies and for the appointment of additional directors.

Powers of Board
7(1) Unless this Act otherwise provides, the Board of Directors may by resolution make, amend or repeal any by-laws regulating the business or affairs of the Association and, without restricting the generality of the foregoing,

(a) governing and regulating

(i) the admission, suspension, expulsion, removal, discipline and reinstatement of members, the conditions precedent to membership in the Association and the conditions for continued membership in the Association,

(ii) the certification and renewal, suspension, cancellation and reinstatement of certification of Certified Engineering Technicians, Certified Engineering Technologists, Certified Applied Science Technicians and Certified Applied Science Technologists, including the imposition of limitations, restrictions and conditions on any certification pursuant to this Act;

PARTIE 3

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION

Constitution du conseil
6(1) L'Association est doté d'un conseil composé d'au moins 10 administrateurs, qui est chargé de l'application de la présente loi et qui dirige et administre les activités et les affaires internes de l'Association.

Administrateurs
6(2) L'Association fixe, par règlement administratif, le nombre de ses administrateurs, la durée de leur mandat respectif, les modalités de leur nomination ou de leur élection ainsi que les qualités requises pour occuper un tel poste. Ces règlements administratifs peuvent comporter des dispositions permettant de désigner des administrateurs suppléants, de combler les vacances et de nommer des administrateurs additionnels.

Pouvoirs du conseil
7(1) Sauf disposition contraire de la présente loi, le conseil peut, par résolution, prendre, modifier ou abroger tout règlement administratif régissant les activités ou les affaires internes de l'Association, notamment des règlements administratifs :

a) régissant :

(i) l'admission, la suspension, l'expulsion, la radiation, la discipline et la réintégration des membres et les conditions d'adhésion et de maintien de l'adhésion à l'Association,

(ii) l'agrément, le renouvellement, la suspension, l'annulation et le rétablissement de l'agrément des techniciens agréés en ingénierie, des technologues agréés en ingénierie, des techniciens agréés des sciences appliquées et des technologues agréés des sciences appliquées, y compris l'application de limitations, restrictions et autres conditions aux agréments en vertu de la présente loi;

(b) establishing one or more classifications of membership and determining the rights, privileges and obligations of the members of each classification;

(c) creating and organizing local regions, branches or other subsections of the Association and governing the management of such regions, branches and subsections;

(d) determining and approving the educational and training requirements to become qualified for or maintain membership in the Association;

(e) determining the method of setting annual certification or membership fees payable to the Association and providing for the collection thereof;

(f) providing for the election or appointment, removal and remuneration of and establishing the powers and duties of officers, officials, employees and agents of the Association or the Board of Directors;

(g) creating and governing committees for the carrying out of the business and affairs of the Board and the Association;

(h) delegating to officers, officials, employees or committees any of the duties, powers and privileges of the Board;

(i) fixing and regulating the quorum, time, place, calling, conduct and business of annual, special and general meetings of the Association, the Board of Directors and committees of the Association or the Board, establishing the method of voting, including voting by mail, proxy voting, delegate voting or other means, and establishing the qualifications of persons entitled to vote at the meetings;

(j) developing, establishing, maintaining and administering

(i) standards for the education programs leading to certification as an applied science technologist or technician,

b) créant une ou plusieurs catégories de membres et établissant les droits, privilèges et obligations des membres de chacune de ces catégories;

c) créant et organisant des régions administratives, sections locales ou autres subdivisions de l'Association, et régissant l'administration de ces régions, sections locales et subdivisions;

d) fixant et approuvant les exigences en matière de scolarité et de formation permettant de devenir membre de l'Association ou de le rester;

e) établissant la méthode de fixation des droits annuels payables à l'Association au titre de l'agrément ou de la cotisation, et prévoyant la perception de ces sommes;

f) prévoyant l'élection ou la nomination, ainsi que le renvoi et la rémunération des dirigeants, employés et mandataires de l'Association ou du conseil, et définissant les pouvoirs et fonctions de ces personnes;

g) créant des comités en vue de l'exécution des activités et des affaires internes du conseil et de l'Association, et régissant les activités de ces comités;

h) déléguant à des dirigeants, employés ou comités certaines des attributions du conseil;

i) prévoyant la convocation des assemblées annuelles, extraordinaires et générales de l'Association ainsi que des réunions du conseil et des comités de ce dernier ou de l'Association, déterminant les date, heure et lieu de ces assemblées et réunions, fixant leur quorum et prévoyant leur déroulement, établissant la méthode utilisée pour le vote, notamment le scrutin postal, le vote par procuration ou par délégué, et précisant les qualités donnant droit de vote;

j) établissant, maintenant et administrant :

(i) des normes relatives aux programmes d'enseignement conduisant à l'agrément à titre de technicien ou de technologue des sciences appliquées,

(ii) standards for continuing education and the participation of Certified Engineering Technicians, Certified Engineering Technologists, Certified Applied Science Technicians and Certified Applied Science Technologists in continuing education programs, and

(iii) Rules of Ethics or Conduct for Certified Engineering Technicians, Certified Engineering Technologists, Certified Applied Science Technicians and Certified Applied Science Technologists;

(k) respecting and governing the management and disposition of trust, charitable or benevolent funds committed to the care of the Association;

(l) setting the fiscal year of the Association and determining the place where the head office of the Association shall be located and the place or places where other offices of the Association shall be located;

(m) determining the aspects, subjects or matters of the business and affairs of the Association that may be regulated and governed by rules of the Board of Directors;

(n) authorizing the making of cooperative or affiliation arrangements with any institution, organization or professional body in any jurisdiction;

(o) respecting and governing such other subjects, matters and things as the Board considers appropriate to administer this Act or to advance or protect the interests of the Association or the members or the interests of the public in relation to the Association or the members;

and, subject to subsection (2), such a by-law shall be valid, binding and effective from the date of the resolution of the Board of Directors enacting it until the by-law is amended or repealed by an ordinary resolution at an annual, special or general meeting of the Association called for the purpose of considering it, or until it ceases to be effective under subsection (4), and where a by-law is confirmed or confirmed as amended, it continues in effect in the form in which it was so confirmed.

(ii) des normes relatives aux activités de formation permanente et à la participation des techniciens agréés en ingénierie, des technologues agréés en ingénierie, des techniciens agréés des sciences appliquées et des technologues agréés des sciences appliquées aux programmes d'éducation permanente,

(iii) des règles de déontologie ou de conduite applicables aux techniciens agréés en ingénierie, aux technologues agréés en ingénierie, aux techniciens agréés des sciences appliquées et aux technologues agréés des sciences appliquées;

k) régissant la gestion et l'aliénation des fonds en fiducie ainsi que des fonds destinés à des fins de charité ou de bienfaisance dont la charge est confiée à l'Association;

l) fixant l'exercice de l'Association ainsi que le lieu de son siège social et de ses autres établissements;

m) précisant les aspects des activités et des affaires internes de l'Association qui peuvent être régis par règles prises par le conseil;

n) autorisant la conclusion d'accords ou autres mesures de coopération ou d'affiliation avec des établissements, des organisations ou des organismes professionnels de l'extérieur de la province;

o) portant sur toute autre question et que le conseil estime approprié de prendre pour appliquer la présente loi ou pour favoriser ou protéger l'intérêt de l'Association ou de ses membres ou l'intérêt du public relativement à l'Association ou à ses membres.

Sous réserve du paragraphe (2), ces règlements administratifs sont valides, obligatoires et en vigueur dès la date de la résolution du conseil attestant leur prise, et ils le restent jusqu'à leur modification ou abrogation par résolution ordinaire, adoptée à une assemblée annuelle, extraordinaire ou générale de l'Association convoquée pour en délibérer, ou jusqu'à ce qu'ils cessent de produire leurs effets en application du paragraphe (4). Les règlements administratifs ratifiés tels quels ou dans leur version modifiée continuent de produire leurs effets dans leur forme ratifiée.

Confirmation of by-laws
7(2) By-laws relating to matters described in clauses (1)(a), (b), (c), (f), (i), (j) and (m) shall not be effective or acted upon until confirmed by an ordinary resolution at an annual, special or general meeting of the Association, and where a by-law is amended by ordinary resolution at such a meeting, it becomes effective in the form in which it is amended.

Notice of enactment of by-law
7(3) The Board of Directors shall cause the text of any by-law enacted by it to be sent to all members with the notice of the next annual meeting following the enactment or with the notice of any special or general meeting called for the purpose of considering the by-law, and at such meeting the by-law may be confirmed, rejected, repealed or amended by an ordinary resolution.

Cessation of effect
7(4) If a by-law is repealed at a meeting of the Association or if the Board of Directors does not send the by-law to the members as required under subsection (3), the by-law ceases to be effective as of the date of the meeting when the by-law was repealed or was to be considered, and no subsequent Board resolution making that by-law or any by-law having substantially the same purpose or effect is effective until it is confirmed in the manner set out in subsection (2).

Enactment of rules
8 Unless this Act or the by-laws otherwise provide, the Board may by resolution make rules not contrary to the by-laws regulating any of the aspects, subjects or matters of the business or affairs of the Association as may be governed by by-law, and any such rule shall be valid, binding and effective from the date of the resolution of the Board until amended or repealed by an ordinary resolution at an annual, or special or general meeting of the Association called for the purpose of considering the rule.

Ratification des règlements administratifs
7(2) Les règlements administratifs que visent les alinéas (1)a), b), c), f), i), j) et m) ne peuvent pas entrer en vigueur ni être invoqués tant qu'ils n'ont pas été ratifiés par résolution ordinaire adoptée à une assemblée annuelle, extraordinaire ou générale de l'Association. Les règlements administratifs modifiés par résolution ordinaire adoptée à une telle assemblée entrent en vigueur dans leur version modifiée.

Avis d'édiction du règlement administratif
7(3) Le conseil fait parvenir à l'ensemble des membres le texte de tout règlement administratif qu'il prend, en même temps que l'avis de convocation à l'assemblée annuelle suivante ou à toute assemblée extraordinaire ou générale convoquée pour en délibérer. Au cours de l'assemblée en question, le règlement administratif peut, par résolution ordinaire, être ratifié, rejeté, abrogé ou modifié.

Cessation d'effets
7(4) Si un règlement administratif est abrogé à une assemblée de l'Association ou si le conseil ne l'a pas envoyé aux membres conformément au paragraphe (3), il cesse alors d'être en vigueur à compter de la date de l'assemblée au cours de laquelle le règlement administratif a été abrogé ou devait être examiné, et aucune résolution ultérieure du conseil prenant ce règlement administratif ou tout autre règlement administratif ayant essentiellement le même objet ou le même effet ne peut lui donner effet tant qu'il n'a pas été ratifié de la manière prévue au paragraphe (2).

Prise de règles
8 Sauf disposition contraire de la présente loi ou des règlements administratifs, le conseil peut, par résolution, prendre des règles non incompatibles avec les règlements administratifs et régissant tout aspect des activités ou affaires internes de l'Association pouvant être régi par règlement administratif. Ces règles sont valides, obligatoires et en vigueur dès la date de la résolution du conseil attestant leur prise, et ils le restent jusqu'à leur modification ou abrogation par résolution ordinaire, adoptée à une assemblée annuelle, extraordinaire ou générale de l'Association convoquée pour en délibérer.

Effect of repeal
9 No act or thing done in reliance on, or right acquired under or pursuant to, a by-law or rule that is subsequently repealed or amended shall be prejudicially affected by the repeal or amendment.

Effet de l'abrogation
9 L'abrogation ou la modification d'un règlement administratif ou d'une règle ne porte aucun préjudice aux actes accomplis ou aux choses faites sur le fondement du texte en question, ni aux droits acquis en vertu de celui-ci avant son abrogation ou sa modification.

Inspection of by-laws and rules
10 *The Regulations Act* does not apply to the Association or any by-law, rule or resolution made by the Association or the Board of Directors, but all the by-laws and rules of the Association or the Board shall be available for inspection by any person at the head office of the Association at all reasonable times during business hours, free of charge.

Consultation des règlements administratifs et des règles
10 La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas à l'Association ni aux règlements administratifs, règles ou résolutions de celle-ci ou du conseil. Cependant, toute personne peut, sans frais et à tout moment convenable durant les heures d'ouverture, consulter les règlements administratifs et les règles de l'Association au siège social de cette dernière.

Establishment of executive committee
11(1) There shall be an executive committee of the Board of Directors, composed of members of the Board, that, between meetings of the Board or at such other times as may be prescribed, may carry out any of the duties and exercise any of the powers and privileges of the Board, except the duties, powers and privileges with respect to appeals set out in Part 6, and the executive committee shall carry out such other duties as may be assigned to it from time to time by the Board, the by-laws or the rules.

Établissement du bureau
11(1) Est établi un bureau du conseil, composé de membres de celui-ci, qui est habilité, entre les réunions du conseil ou durant toute autre période déterminée, à exercer les attributions du conseil, sauf en ce qui concerne les appels prévus à la partie 6 de la présente loi. Le bureau exerce les autres fonctions qui lui sont confiées par le conseil, les règlements administratifs ou les règles.

Constitution of the executive committee
11(2) The number of members of the executive committee, their respective terms of office, the manner of their appointment or election and their qualifications shall be established and governed by the by-laws.

Modalités d'établissement du bureau
11(2) Le nombre de membres du bureau, la durée de leur mandat respectif, leur mode de nomination ou d'élection et les qualités requises pour faire partie du bureau sont fixés par règlement administratif.

Appointment of Executive Director
12(1) The Board of Directors may appoint an Executive Director of the Association who shall hold office during the pleasure of the Board of Directors.

Nomination du directeur général
12(1) Le conseil peut nommer un directeur général, qui occupe ses fonctions à titre amovible.

Appointment of Registrar
12(2) The Board of Directors shall appoint a Registrar of the Association who shall hold office during the pleasure of the Board of Directors.

Nomination du registraire
12(2) Le registraire de l'Association est nommé par le conseil et il occupe ses fonctions à titre amovible.

Archived version
Current from 14 July 1999 to 30 Apr. 2014
Version archivée
À jour du 14 juill. 1999 au 30 avril 2014

Subject to directions
12(3) The Executive Director and the Registrar shall at all times be subject to the direction of the Board of Directors.

Holding of office
12(4) The offices of Registrar and Executive Director may both be held by one person at the same time.

Instructions du conseil
12(3) Le directeur général et le registraire exercent leurs fonctions suivant les instructions du conseil.

Cumul de fonctions
12(4) La même personne peut cumuler les fonctions de registraire et de directeur général.

PART 4

CERTIFICATION AND MEMBERSHIP

Keeping of registers
13(1) The Registrar shall keep or cause to be kept

(a) a register in which shall be entered the name and address of every person who has been certified pursuant to this Act, the by-laws and the rules; and

(b) a temporary register in which shall be entered the name and address of every person who is permitted to hold himself or herself out to be certified pursuant to this Act, the by-laws and rules, under such conditions, limitations and restrictions and for such temporary and limited periods of time as are set out in the by-laws and rules.

Division of register
13(2) The register shall be divided into parts, being

(a) a part in which shall be entered the names of persons qualified pursuant to the by-laws and rules for certification as a Certified Engineering Technician or Certified Applied Science Technician;

(b) a part in which shall be entered the names of persons qualified pursuant to the by-laws and rules for certification as a Certified Engineering Technologist or Certified Applied Science Technologist; and

(c) such other parts as may be prescribed in which shall be entered the names of persons qualified pursuant to the by-laws and rules for such classifications of membership as may be prescribed.

Inspection of registers
13(3) The register and the temporary register shall be open for inspection by any person at the head office of the Association at all reasonable times during regular business hours, free of charge, but an officer or employee of the Association may refuse any person access to the registers if there is cause to believe that the person is seeking access or inspection primarily for commercial purposes.

PARTIE 4

AGRÉMENT ET QUALITÉ DE MEMBRE

Tenue des registres
13(1) Le registraire tient ou fait tenir :

a) un registre où sont inscrits les nom et adresse de toutes les personnes agréées conformément à la présente loi, aux règlements administratifs et aux règles;

b) un registre provisoire où sont inscrits les nom et adresse de toutes les personnes qui ont le droit de se dire agréées conformément à la présente loi, aux règlements administratifs et aux règles, suivant les conditions, limitations et restrictions prévues par les règlements administratifs et les règles et pendant les périodes temporaires et limitées fixées par ces textes.

Parties du registre
13(2) Le registre comporte les parties suivantes :

a) une partie où sont inscrits les noms des personnes qui possèdent, conformément aux règlements administratifs et aux règles, les qualités donnant ouverture à l'agrément à titre de technicien agréé des sciences appliquées ou de technicien agréé en ingénierie;

b) une partie où sont inscrits les noms des personnes qui possèdent, conformément aux règlements administratifs et aux règles, les qualités donnant ouverture à l'agrément à titre de technologue agréé des sciences appliquées ou de technologue agréé en ingénierie;

c) les autres parties prescrites, où sont inscrits les noms des personnes qui possèdent, conformément aux règlements administratifs et aux règles, les qualités donnant ouverture aux catégories de membres établies.

Consultation des registres
13(3) À tout moment convenable durant les heures normales d'ouverture du siège social de l'Association, toute personne peut y consulter, sans frais, le registre et le registre provisoire. Toutefois, tout dirigeant ou employé de l'Association peut refuser à une personne l'accès à ces registres s'il a des raisons de croire que cette personne demande à y avoir accès ou à les consulter principalement à des fins commerciales.

Archived version
Current from 14 July 1999 to 30 Apr. 2014

Version archivée
À jour du 14 juill. 1999 au 30 avril 2014

Rights on entry in registers
14 A person whose name is entered in the register or temporary register is entitled, subject to any conditions, limitations or restrictions set out in his or her certificate, the by-laws or the rules, to hold himself or herself out as a Certified Engineering Technician, Certified Engineering Technologist, Certified Applied Science Technician or Certified Applied Science Technologist and to use the designations "CET", "C.E.T.", "CTech", "C.Tech.","AScT" or "A.Sc.T.", as the case may be.

Droits découlant de l'inscription aux registres
14 Sous réserve des limitations, restrictions ou autres conditions prévues par son certificat, par les règlements administratifs ou par les règles, toute personne dont le nom est inscrit au registre ou au registre provisoire a le droit de se dire, selon le cas, technicien agréé en ingénierie, technologue agréé en ingénierie, technicien agréé des sciences appliquées ou technologue agréé des sciences appliquées, et d'utiliser, selon le cas, les expressions « technicien agréé » ou « technologue agréé », et les abréviations « T.A. », « T.A.I. » et « T.A.Sc.A. » en français et « CET », « C.E.T. », « AScT », « A.Sc.T. », « CTech » et « C. Tech. » en anglais.

Removal from registers
15(1) The Registrar shall remove or cause the removal from the register or temporary register of the name of any person who fails to meet or maintain the qualifications and standards for entry in the register, or fails to comply with any conditions, limitations or restrictions imposed for entry in the temporary register.

Radiation des registres
15(1) Le registraire radie ou fait radier du registre ou du registre provisoire le nom de toute personne qui ne possède pas ou ne possède plus les qualités requises pour y être inscrite et qui ne satisfait pas ou ne satisfait plus aux normes prévues à cet égard ou qui omet de se conformer aux conditions, limitations ou restrictions auxquelles est assujettie l'inscription dans le registre provisoire.

Effect of removal
15(2) The certification of a Certified Engineering Technician, Certified Engineering Technologist, Certified Applied Science Technician or Certified Applied Science Technologist shall terminate and cease to have effect when his or her name is removed from the register or temporary register.

Effet de la radiation
15(2) L'agrément d'un technicien agréé en ingénierie, d'un technologue agréé en ingénierie, d'un technicien agréé des sciences appliquées ou d'un technologue agréé des sciences appliquées prend fin et cesse de produire ses effets lorsque son nom est radié du registre ou du registre provisoire.

Reciprocity
16 Any person who was entitled to use any designation indicating that he or she was a member of an association or society pursuant to the laws governing or concerning the occupation of applied science technology in any other jurisdiction and who has been suspended from or otherwise restricted in or disqualified from using any such designation in another jurisdiction by reason of misconduct, dishonesty, or incompetence is not entitled to apply for certification under this Act until the suspension, restriction or disqualification has been removed in the other jurisdiction.

Réciprocité
16 Quiconque avait le droit d'utiliser une désignation indiquant qu'il était membre d'une association ou société, conformément aux lois d'un autre ressort relatives à l'exercice de la technologie des sciences appliquées, et qui a vu ce droit lui être retiré ou encore être suspendu ou restreint de quelque autre façon dans ce ressort par suite d'une faute ou pour cause de malhonnêteté ou d''incompétence ne peut demander son agrément en vertu de la présente loi tant que la mesure portant retrait, suspension ou limitation de son droit n'a pas été levée dans l'autre ressort.

Annual renewal
17(1) The Registrar shall issue or cause to be issued, annually or at such other times as may be set out in the rules, a certificate of certification or a validation seal to be affixed to a previously issued certificate to persons whose names are entered in the register or temporary register, and each such certificate or validation seal shall state the date on which it expires and any conditions, limitations or restrictions imposed on the certification of the person in respect of whom it is issued.

Disqualification
17(2) No person shall be entitled to have his or her name entered in the register or temporary register or to receive a certificate or validation seal who has not

(a) satisfied any requirements for certification that may be prescribed; and

(b) paid all applicable prescribed fees.

Surrender of certificate and seal
17(3) Any person whose certification has been subjected to conditions, limited, restricted, revoked or suspended shall without demand immediately deliver his or her certificate and any validation seals to the Registrar.

Proof of certification
18 A statement certified under the hand of the Registrar respecting the records of the Association or the certification of any person is admissible in evidence in any proceeding as prima facie proof of the facts set out in such certificate relating to the certification of any such person or lack thereof and any condition, limitation or restriction in respect of the certification of any such person.

Renouvellement annuel
17(1) Le registraire délivre ou fait délivrer, chaque année ou aux intervalles différents prévus par les règles, un certificat d'agrément ou un sceau de validation qui doit être fixé sur le certificat délivré préalablement aux personnes dont le nom est inscrit au registre ou au registre provisoire. Ce certificat ou sceau de validation indique la date de son expiration ainsi que toutes les conditions, limitations ou restrictions auxquelles est assujettie l'agrément de la personne à l'égard de laquelle le certificat ou le sceau de validation est délivré.

Conditions d'inscription
17(2) Seules ont droit à l'inscription de leur nom dans le registre ou le registre provisoire ou à la délivrance d'un certificat ou d'un sceau de validation les personnes qui se conforment aux conditions suivantes :

a) respect des exigences prévues en matière d'agrément;

b) paiement des droits applicables.

Remise du certificat et du sceau
17(3) La personne dont l'agrément est révoqué, suspendu ou assujetti à des conditions, limitations, ou restrictions remet sans délai au registraire son certificat et ses sceaux de validation.

Preuve de l'agrément
18 La déclaration signée par le registraire et concernant les dossiers de l'Association ou l'agrément d'une personne est admissible en preuve dans toute procédure et, sauf preuve contraire, elle fait foi des renseignements qu'elle contient relativement à l'agrément ou à l'absence d'agrément de la personne visée, ou des limitations, restrictions ou autres conditions dont son agrément est assorti.

Qualifications on application
19(1) An applicant for certification who

(a) fulfils the requirements of approved applied science technology experience and education prescribed or approved by the rules;

(b) provides satisfactory evidence of good character;

(c) pays the fees prescribed; and

(d) meets such other criteria and has such other qualifications as may be prescribed;

to the satisfaction of the Certification Board, and upon approval of the Board of Directors, shall be entitled to become certified as a member of the Association and to have his or her name entered in the temporary register or the part of the register that the Board of Directors determines to be appropriate.

Establishment of Certification Board and Certification Review Board
19(2) The Board of Directors shall appoint and maintain a Certification Board and a Certification Review Board consisting of members of the Association and such other persons as the Board of Directors may from time to time select, and the by-laws

(a) shall establish and govern the number of members, their terms of office, qualifications and manner of appointment, and the quorum for the Certification Board and the Certification Review Board; and

(b) may regulate the powers, procedures, functions and operations of the Certification Board and the Certification Review Board and may permit the establishment of panels of either Board to act for and to carry out and exercise their respective duties and powers.

Conditions d'agrément
19(1) Tout candidat à l'agrément qui :

a) satisfait aux exigences établies ou reconnues par les règles relativement à l'expérience et aux diplômes approuvés en matière de technologie des sciences appliquées;

b) fournit une preuve satisfaisante de sa moralité;

c) paie les droits prévus;

d) respecte les autres critères applicables et possède les autres qualités requises,

d'une façon jugée satisfaisante par le comité d'agrément a le droit, moyennant l'assentiment du conseil, d'être agréé comme membre de l'Association et de faire inscrire son nom dans le registre provisoire ou dans la partie du registre jugée appropriée par le conseil.

Établissement du comité d'agrément et du comité de révision des demandes d'agrément
19(2) Le conseil établit et maintient un comité d'agrément et un comité de révision des demandes d'agrément composés de membres de l'Association et des autres personnes qu'il choisit. Les règlements administratifs :

a) fixent le quorum de ces comités, le nombre de leurs membres, les qualités requises de ceux-ci ainsi que les modalités de leur nomination et la durée de leur mandat;

b) peuvent régir les pouvoirs, la procédure, les fonctions et les travaux du Comité d'agrément et du Comité de révision des demandes d'agrément, en plus de permettre la création de sous-comités de ces comités et les habiliter à représenter leur comité respectif et à exercer l'ensemble des attributions de celui-ci.

Duties of the Certification Board
19(3) The duties of the Certification Board shall be

(a) to recommend to the Board of Directors the standards and grades that should be recognized by the certification procedure as provided for in this section;

(b) to conduct or approve examinations, including national examinations, of candidates for certification, at such times and at such places as the Certification Board may direct;

(c) to consider all applications for certification, to review the qualifications of all applicants and to recommend to the Board of Directors those applicants it considers to have met the qualifications required for certification set out in this Act or the by-laws or rules; and

(d) to carry out such duties and functions and to exercise such powers and privileges as may be assigned by the Board of Directors from time to time.

Fonctions du comité d'agrément
19(3) Le comité d'agrément a les fonctions suivantes :

a) recommander au conseil les normes et les diplômes qui devraient être reconnus dans le cadre de la procédure d'agrément prévue au présent article;

b) tenir ou approuver les examens, y compris les examens nationaux, administrés aux candidats à l'agrément, aux dates, heures et lieux déterminés par le comité d'agrément;

c) étudier toutes les demandes d'agrément, vérifier si les candidats à l'agrément possèdent les qualités requises et recommander au conseil d'approuver les demandes des candidats qui, selon lui, possèdent les qualités prévues par la présente loi, les règlements administratifs ou les règles pour obtenir l'agrément;

d) exercer les autres attributions qui lui sont confiées par le conseil.

Duties of Certification Review Board
19(4) At the written request of any person whose application for certification has not been recommended to the Board of Directors by the Certification Board, and upon payment of such fees as may be prescribed, the Certification Review Board shall review the application for certification of such person and may

(a) confirm the Certification Board's decision; or

(b) refer the application to the Certification Board for reconsideration and may make such recommendations to the Certification Board as it deems appropriate.

Fonctions du comité de révision des demandes d'agrément
19(4) Sur demande écrite d'une personne dont la demande d'agrément n'a pas donné lieu à une recommandation favorable au conseil par le comité d'agrément, accompagnée des droits payables à cet égard, le comité de révision des demandes d'agrément révise la demande d'agrément de cette personne et peut :

a) soit confirmer la décision du comité d'agrément;

b) soit renvoyer la demande au comité d'agrément pour réexamen et lui formuler les recommandations qu'il estime appropriées.

PART 5

OFFENCES AND ENFORCEMENT

Duty to inform employer
20 Any person authorized to hold himself or herself out as a Certified Engineering Technician, Certified Engineering Technologist, Certified Applied Science Technician or Certified Applied Science Technologist pursuant to the provisions of this Act who fails to inform his or her employer of any condition, limitation or restriction is guilty of an offence.

Prohibition on holding out or use of title
21 Except as provided in this Act, no person other than a person whose name is entered in the register or the temporary register shall

(a) publicly or privately, whether or not for hire, gain or hope of reward, hold himself or herself out in any way as being a Certified Engineering Technician, Certified Engineering Technologist, Certified Applied Science Technician or Certified Applied Science Technologist of the Association; or

(b) assume or use any title, name, designation, initials or description, including those referred to in this Act, that does or could lead the public to believe he or she is a Certified Engineering Technician, Certified Engineering Technologist, Certified Applied Science Technician or Certified Applied Science Technologist of the Association.

False or misleading information
22 Any person who knowingly furnishes false or misleading information in or in respect of any application made under this Act, the by-laws or rules or in any statement or return required to be furnished under this Act, the by-laws or rules, is guilty of an offence.

PARTIE 5

INFRACTIONS ET APPLICATION

Obligation d'informer l'employeur
20 Commet une infraction quiconque, étant autorisé à se présenter comme technicien agréé en ingénierie, technologue agréé en ingénierie, technicien agréé des sciences appliquées ou technologue agréé des sciences appliquées conformément à la présente loi, omet d'informer son employeur des limitations, restrictions ou autres conditions dont est assortie cette autorisation.

Interdiction d'utiliser les titres
21 Sauf disposition contraire de la présente loi, seules les personnes dont le nom est inscrit dans le registre ou le registre provisoire peuvent :

a) en public ou en privé, que ce soit ou non pour se faire embaucher ou dans l'espoir d'obtenir une rémunération, se présenter, de quelque façon que ce soit, en tant que technicien agréé en ingénierie, technologue agréé en ingénierie, technicien agréé des sciences appliquées ou technologue agréé des sciences appliquées de l'Association;

b) s'attribuer ou utiliser quelque titre, nom, désignation, abréviation, initiale ou description, y compris les différents titres et autres signes mentionnés dans la présente loi, qui amènerait ou pourrait amener le public à croire qu'elles sont des techniciens agréés en ingénierie, des technologues agréés en ingénierie, des techniciens agréés des sciences appliquées ou des technologues agréés des sciences appliquées de l'Association.

Renseignements faux ou trompeurs
22 Commet une infraction quiconque fournit sciemment des renseignements faux ou trompeurs, soit relativement à une demande présentée en vertu de la présente loi, des règlements administratifs ou des règles, soit dans quelque déclaration ou rapport dont la production est exigée par la présente loi, les règlements administratifs ou les règles.

Offence and penalty
23 A person who contravenes any provision of this Act is guilty of an offence and liable on summary conviction

(a) for a first offence, to a fine of not more than $1,000.;

(b) for a second offence, to a fine not more than $2,000.;

(c) for a third or subsequent offence, to a fine of not more than $10,000., or to imprisonment for a term of not more than six months, or both.

Injunction against members
24 Where a member or former member or an applicant for certification does or attempts to do anything contrary to the provisions of this Act or any by-law or rule made under the authority of this Act, the doing of such thing may be restrained by a court injunction at the instance of the Board of Directors acting in the name of the Association.

Injunction against others
25 Where any person other than a person described in section 21 does or attempts to do anything contrary to the provisions of this Act, the doing of such thing may be restrained by a court injunction at the instance of the Board of Directors acting in the name of the Association.

Time limit on prosecution
26(1) A prosecution for an offence under this Act may be commenced at any time within one year after the date on which the alleged offence was committed, or within six months after the date on which evidence sufficient to justify prosecution for the offence came to the knowledge of the Registrar, whichever is later.

Authority to prosecute
26(2) The Board of Directors may institute and carry on or authorize any person to institute and carry on the prosecution of an offence under this Act.

Infraction et peine
23 Quiconque enfreint la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) une amende maximale de 1 000 $ pour la première infraction;

b) une amende maximale de 2 000 $ pour la deuxième infraction;

c) une amende maximale de 10 000 $ et un emprisonnement maximal de 6 mois, ou l'une de ces peines, pour toute infraction subséquente,

Injonction contre des membres
24 Lorsqu'un membre, un ancien membre ou un candidat à l'agrément fait ou tente de faire une chose en contravention des dispositions de la présente loi ou de quelque règlement administratif ou règle pris en application de celle-ci, il est possible d'empêcher cette personne d'agir au moyen d'une injonction demandée aux tribunaux par le conseil au nom de l'Association.

Injonction contre des tiers
25 Lorsqu'une personne autre que celles visées par l'article 21 fait ou tente de faire une chose en contravention des dispositions de la présente loi, elle peut être empêchée d'agir au moyen d'une injonction demandée aux tribunaux par le conseil au nom de l'Association.

Prescription
26(1) La poursuite d'une infraction à la présente loi peut être intentée soit dans l'année qui suit la date de la perpétration de l'infraction reprochée, soit, si cet événement survient plus tard, dans les six mois de la date à laquelle des éléments de preuve suffisants pour justifier l'engagement de poursuites sont portés à la connaissance du registraire.

Pouvoir de poursuivre
26(2) Le conseil peut engager et mener des poursuites relativement à une infraction à la présente loi, ou autoriser une personne à le faire.

Separate offences
26(3) Where a contravention of this Act continues for more than one day, the offender is guilty of a separate offence for each day that the contravention continues.

Single act sufficient
26(4) In a prosecution under section 21, it is sufficient proof of the offence alleged if it is proved that the accused has done or committed a single act of the kind alleged.

Infractions distincts
26(3) Il est compté une infraction distincte pour chacun des jours au cours desquels se continue la contravention à la présente loi.

Une seule infraction suffit
26(4) Dans toute poursuite fondée sur l'article 21, la preuve de l'infraction reprochée est faite dès qu'il est établi que l'accusé a commis un seul des actes de la nature de ceux reprochés.

PART 6

DISCIPLINE

EXTENDED DEFINITIONS

Definitions
27 In this Part,

"complaint" means any complaint, report or allegation received or initiated by the Board of Directors in writing and signed by the complainant or the Registrar by direction from the Board of Directors regarding the conduct, actions, competence, character, fitness, or ability of a member; (« plainte »)

"conduct" includes an act or omission; (« conduite »)

"lay person" means a natural person who is not a member; (« profane »)

"member" includes a former member. (« membre »)

Investigation of complaint
28(1) The Board of Directors shall cause an investigation to be carried out by the Complaints Committee of every complaint that in substance alleges that a member

(a) has been guilty of

(i) misconduct as a Certified Engineering Technician, Certified Engineering Technologist, Certified Applied Science Technician or Certified Applied Science Technologist,

(ii) conduct unbecoming a member, including conduct that might adversely affect the standing or good name of the occupation of applied science technology or the Association,

(iii) incompetence, or

(iv) any conduct that contravenes this Act, the by-laws or the Code of Ethics; or

PARTIE 6

DISCIPLINE

DÉFINITIONS SUPPLÉMENTAIRES

Définitions
27 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **conduite** » Action ou omission. ("conduct")

« **membre** » S'entend en outre d'un ancien membre. ("member")

« **plainte** » Plainte, allégation ou rapport que le conseil d'administration a reçu ou déposé par écrit, signé par le plaignant ou par le registraire suivant les directives du conseil et portant sur la conduite, les actes, la compétence, la moralité, l'aptitude ou l'habileté d'un membre. ("complaint")

« **profane** » Personne physique qui n'est pas un membre. ("lay person")

Enquête sur les plaintes
28(1) Le conseil peut charger le Comité des plaintes d'enquêter sur toute plainte alléguant en substance :

a) soit qu'un membre :

(i) a commis une faute en tant que technicien agréé en ingénierie, technologue agréé en ingénierie, technicien agréé des sciences appliquées ou technologue agréé des sciences appliquées,

(ii) a eu une conduite indigne de la part d'un membre, y compris toute conduite susceptible de déconsidérer la profession ou de porter atteinte à la réputation de l'Association,

(iii) a fait preuve d'incompétence,

(iv) a eu une conduite incompatible avec la présente loi, les règlements administratifs ou le code de déontologie;

(b) is suffering from any ailment or condition rendering the member unfit for, or incapable of, carrying on the occupation of applied science technology.

Copies to Complaints Committee and member
28(2) All complaints against a member received by the Association or the Board of Directors shall be delivered without delay by the Registrar to the Chairman of the Complaints Committee, and a copy shall immediately be forwarded to the member.

Establishment of Complaints Committee
29(1) The Board of Directors shall maintain a standing committee known as the Complaints Committee.

Membership of Complaints Committee
29(2) The Complaints Committee shall be composed of not fewer than five persons, being

(a) a lay person; and

(b) not fewer than four members of the Association who are not directors or members of the Discipline Committee.

Constitution of Complaints Committee
29(3) The by-laws

(a) shall establish and govern the quorum of the Complaints Committee and the number of committee members, their terms of office, qualifications and manner of appointment;

(b) may regulate the powers, procedures, functions and operations of the Complaints Committee; and

(c) may permit the establishment of panels of the Complaints Committee to act for and to carry out all the duties and powers of the Complaints Committee.

Chairperson of Complaints Committee
29(4) The Board of Directors shall appoint one of the members of the Complaints Committee to be the Chairperson of the Complaints Committee.

b) soit qu'un membre est atteint d'un mal ou d'une affection qui le rend inapte à exercer la technologie des sciences appliquées ou incapable de le faire.

Copie de la plainte au Comité des plaintes et au membre visé
28(2) Le registraire remet sans délai au président du Comité des plaintes toute plainte visant un membre reçue par l' Association ou le conseil. Une copie de la plainte est expédiée immédiatement au membre visé.

Établissement du Comité des plaintes
29(1) Le conseil maintient un comité permanent connu sous le nom de Comité des plaintes.

Composition du Comité des plaintes
29(2) Le Comité des plaintes, qui compte au moins cinq personnes, est composé :

a) d'un profane;

b) d'au moins quatre membres de l'Association qui ne sont ni administrateurs ni membres du Comité de discipline.

Constitution du Comité des plaintes
29(3) Les règlements administratifs :

a) fixent le quorum du Comité des plaintes, le nombre de ses membres, la durée de leur mandat, les qualités requises pour occuper un tel poste et leur mode de nomination;

b) peuvent régir les pouvoirs, la procédure, les fonctions et les travaux du Comité des plaintes;

c) peuvent permettre la création de sous-comités du Comité des plaintes, habilités à représenter celui-ci et à exercer l'ensemble de ses attributions.

Président du Comité des plaintes
29(4) Le conseil désigne le président du Comité des plaintes parmi les membres de celui-ci.

Duties of Complaints Committee
29(5) The Complaints Committee shall

(a) consider and investigate all complaints delivered to it; and

(b) perform such other duties as may be assigned to it by the Board of Directors, the by-laws or the rules.

Evidence
29(6) The Complaints Committee shall consider only written evidence, and in this section the term **"evidence"** includes any documents that may be presented to the Complaints Committee.

Procedure
29(7) The Complaints Committee may engage such persons as it deems necessary, including legal counsel, to assist it in the consideration and investigation of complaints and, subject to the by-laws, shall determine its own rules of procedure.

Rights of member under investigation
29(8) Any member against whom a complaint has been made shall be entitled to the following:

(a) prompt notice that a complaint has been received by the Complaints Committee;

(b) a copy of the complaint;

(c) copies of all evidence presented to the Complaints Committee in writing concerning the complaint, other than privileged documents;

(d) at least 14 days' notice of the first meeting of the Complaints Committee called to consider the complaint, which notice shall be accompanied by copies of all evidence in writing concerning the complaint, other than privileged documents, then in the possession of the Complaints Committee, and the opportunity after such notice to submit to the Complaints Committee in writing any explanation, evidence, documents or representation the member may wish to make concerning the complaint or investigation.

Fonctions du Comité des plaintes
29(5) Le Comité des plaintes :

a) examine toutes les plaintes qui lui sont remises et fait enquête sur celles-ci;

b) exerce les autres fonctions qui lui sont confiées par le conseil, les règlements administratifs ou les règles.

Preuve
29(6) Le Comité des plaintes ne peut prendre en considération que la preuve écrite. Dans le présent article, « **preuve** » s'entend notamment de tout document présenté au Comité des plaintes.

Procédure
29(7) Le Comité des plaintes peut retenir les services des personnes qu'il estime nécessaires, notamment des avocats, pour l'assister dans l'examen des plaintes et dans les enquêtes à cet égard. Sous réserve des règlements administratifs, le comité établit ses propres règles de procédure.

Droit du membre visé par une enquête
29(8) Le membre qui fait l'objet d'une plainte a le droit :

a) d'être promptement avisé que le Comité des plaintes a reçu une plainte le concernant;

b) de recevoir copie de la plainte;

c) de recevoir copie de tous les éléments de preuve écrits concernant la plainte présentés au Comité des plaintes, à l'exception des documents privilégiés;

d) de recevoir un préavis d'au moins 14 jours de la première réunion du Comité des plaintes convoquée pour l'examen de la plainte, accompagné de copies de tous les éléments de preuve écrits concernant la plainte, à l'exception des documents privilégiés, qui sont alors en la possession du Comité des plaintes. Il doit également lui être donné la possibilité, après réception de ce préavis, de présenter par écrit au Comité des plaintes des explications, des éléments de preuve, des documents ou des observations relativement à la plainte ou à l'enquête.

Decision of Complaints Committee
29(9) After reviewing all the evidence presented to it, the Complaints Committee shall determine whether the complaint warrants further consideration and may

(a) dismiss the complaint; or

(b) refer the complaint to the Discipline Committee.

Establishment of Discipline Committee
30(1) The Board of Directors shall maintain a standing committee known as the Discipline Committee.

Membership of Discipline Committee
30(2) The Discipline Committee shall be composed of not fewer than 10 natural persons consisting of

(a) three lay persons; and

(b) seven members of the Association who are not directors of the Association.

Constitution of Discipline Committee
30(3) The by-laws

(a) shall establish and govern the quorum of the Discipline Committee and the number of committee members, their terms of office, qualifications and manner of appointment;

(b) may regulate the powers, procedures, functions and operations of the Discipline Committee; and

(c) may permit the establishment of panels of the Discipline Committee to act for and to carry out an exercise all the duties and powers of the Discipline Committee.

Chairperson of Discipline Committee
30(4) The Board of Directors shall appoint one of the members of the Discipline Committee to be the Chairperson of the Discipline Committee.

Décision du Comité des plaintes
29(9) Après avoir examiné l'ensemble de la preuve qui lui a été présentée, le comité décide si l'examen de la plainte doit se poursuivre. Il peut :

a) soit rejeter la plainte;

b) soit la renvoyer au Comité de discipline.

Établissement du Comité de discipline
30(1) Le conseil maintient un comité permanent connu sous le nom de Comité de discipline.

Composition du Comité de discipline
30(2) Le Comité de discipline, qui est constitué d'au moins 10 personnes physiques, est composé :

a) de trois profanes;

b) de sept membres de l'Association qui ne sont pas des administrateurs de celle-ci.

Constitution du Comité de discipline
30(3) Les règlements administratifs :

a) fixent le quorum du Comité de discipline, le nombre de ses membres, la durée de leur mandat, les qualités requises pour occuper un tel poste et leur mode de nomination;

b) peuvent régir les pouvoirs, la procédure, les fonctions et les travaux du Comité de discipline;

c) peuvent permettre la création de sous-comités du Comité de discipline, habilités à représenter celui-ci et à exercer l'ensemble de ses attributions.

Président du Comité de discipline
30(4) Le conseil désigne le président du Comité de discipline parmi les membres de celui-ci.

Procedure of Discipline Committee
30(5) The Discipline Committee, and the Board of Directors when acting under Part 7,

(a) shall subject to the by-laws conduct proceedings in accordance with their own rules of procedure; and

(b) may do all things and engage such persons including legal counsel as they consider necessary to provide for the investigation, hearing and consideration of any complaint or appeal.

Duties of Discipline Committee
30(6) The Discipline Committee shall

(a) consider and investigate complaints referred to it by the Complaints Committee; and

(b) perform such other duties as may be assigned to it by the Board of Directors.

Powers of Discipline Committee
30(7) The Discipline Committee

(a) shall, in such manner as it deems fit, consider the complaint, hear the evidence, ascertain the facts and make a decision as to whether the member is guilty of a matter described in clause 28(1)(a) or is suffering from an ailment or condition described in clause 28(1)(b); and

(b) may, if the Discipline Committee in its absolute discretion at any time after the receipt of a complaint considers it necessary or advisable, without a hearing, require any member to produce records and documents in his or her possession or custody or under his or her control or in the possession or custody or control of any corporation of which he or she is a director, officer or shareholder, and if the member fails to produce such records and documents without lawful excuse, the Discipline Committee may suspend the member's certification or membership until he or she does so.

Procédure du Comité de discipline
30(5) Le Comité de discipline et le conseil, lorsqu'ils agissent en application de la partie 7 :

a) tiennent leurs procédures suivant leurs propres règles, sous réserve des règlements administratifs;

b) peuvent prendre toute mesure et retenir les services de toute personne, y compris des avocats, qu'ils estiment nécessaires aux fins de l'enquête, de l'audition et de l'examen d'une plainte ou d'un appel.

Fonctions du Comité de discipline
30(6) Le Comité de discipline :

a) examine les plaintes qui lui sont renvoyées par le Comité des plaintes et enquête sur celles-ci;

b) exerce toutes les autres fonctions qui lui sont confiées par le conseil.

Pouvoirs du Comité de discipline
30(7) Le Comité de discipline :

a) de la manière qu'il estime indiquée, examine la plainte, entend la preuve, constate les faits et décide si le membre est coupable d'une faute ou conduite que vise l'alinéa 28(1)a) ou s'il est atteint d'un mal ou d'une affection que vise l'alinéa 28(1)b);

b) peut, à son entière discrétion, à tout moment après la réception d'une plainte, s'il estime la chose nécessaire ou souhaitable, sans tenir d'audience, demander à un membre de produire des dossiers et des documents qui sont soit en sa possession, soit sous sa garde ou sous son contrôle, ou qui sont en la possession ou sous la garde ou sous le contrôle d'une personne morale dont le membre visé est administrateur, dirigeant ou actionnaire, et, si le membre omet, sans motif légitime, de produire les dossiers et documents demandés, le Comité de discipline peut suspendre l'agrément du membre ou sa qualité de membre jusqu'à ce que ce dernier obtempère.

Orders of Discipline Committee

30(8) After reviewing all of the evidence presented to it, the Discipline Committee may as part of its decision with respect to the merits of any complaint,

(a) order that the member's certification or membership be suspended for a specific period of time, during which the member shall have his or her name removed from the register or the temporary register in which his or her name is entered;

(b) order that the member's certification or membership be suspended pending the satisfaction and completion of such conditions as may be ordered by the Committee;

(c) order that the member's certification or membership be revoked and the member's name be removed from the register or the temporary register in which his or her name is entered;

(d) order that conditions or limitations be imposed on the member's certification or membership and so inform the member's employer, if any;

(e) issue a reprimand;

(f) dismiss the complaint;

(g) impose any fine that the Discipline Committee considers appropriate, not exceeding $l,000. to be paid by the member to the Association for the use of the Association, and the fine may be recovered by the Association by civil action for debt;

(h) order that the imposition of any penalty be suspended or postponed for such period of time and upon such terms and conditions as the Discipline Committee considers appropriate;

(i) order that the decision of the Discipline Committee or notice thereof be published in such manner as the Committee considers appropriate;

(j) attempt to resolve informally any complaint if the Discipline Committee considers it appropriate; or

(k) make such other order as it considers just, including without limitation, an order combining two or more of the orders set out in clauses (a) to (j).

Ordres du Comité de discipline

30(8) Après avoir examiné l'ensemble de la preuve qui lui a été présentée, le Comité de discipline peut, dans le cadre de sa décision sur le fond de la plainte :

a) ordonner que l'agrément du membre visé ou sa qualité de membre soit suspendu pour une période déterminée, pendant laquelle son nom est radié du registre ou du registre provisoire dans lequel son nom est inscrit;

b) ordonner que l'agrément du membre visé ou sa qualité de membre soit suspendu jusqu'à ce qu'il ait été satisfait aux conditions fixées par le Comité de discipline;

c) ordonner que l'agrément du membre visé ou sa qualité de membre soit révoqué, et que son nom soit radié du registre ou du registre provisoire dans lequel son nom est inscrit;

d) ordonner que l'agrément du membre visé ou sa qualité de membre soit assorti de certaines conditions ou limitations, et, le cas échéant, que l'employeur du membre en soit informé;

e) prononcer une réprimande à l'endroit du membre visé;

f) rejeter la plainte;

g) infliger, suivant le montant qu'il juge approprié, une amende d'au plus 1 000 $, qui doit être versée par le membre à l'Association, à l'usage de celle-ci, et dont le paiement peut être poursuivi par l'Association par voie d'action civile;

h) ordonner la suspension ou le report de l'application de toute peine, pour la période et aux conditions qu'il estime indiquées;

i) ordonner que sa décision ou l'avis de sa décision soit publié de la manière qu'il estime indiquée;

j) tenter de régler la plainte sans formalité, s'il estime approprié d'agir ainsi;

k) prononcer tout autre ordre qu'il estime juste, y compris un ordre comportant plusieurs des éléments prévus aux alinéas a) à j).

If complaint admitted
30(9) Notwithstanding any other provision in this Act, if at any time a member admits any allegation in a complaint alleging a matter set out in section 28, and the member waives in writing the right to any other or further hearing or proceedings pursuant to this Part, the Discipline Committee may

(a) agree to cancel all hearings or proceedings and to accept the member's resignation on such terms and conditions as the Discipline Committee may specify; or

(b) make any order, finding or decision that may be made pursuant to this section or section 41.

Admission par le membre
30(9) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, si, à quelque moment que ce soit, un membre admet une allégation faite dans une plainte portant sur un des sujets mentionnés à l'article 28 et renonce par écrit au droit à toute audience ou autre procédure prévue par la présente partie, le Comité de discipline peut :

a) soit consentir à annuler toutes les audiences ou procédures prévues, et, aux conditions qu'il précise, accepter la démission du membre;

b) soit prononcer les ordres, conclusions ou décisions autorisés par le présent article ou par l'article 41.

Compelling production and attendance
31(1) The Association, the Board of Directors, or any party to a hearing may obtain, on request from the Court, subpoenas for the attendance of witnesses and the production of books, documents, and things at the hearing.

Pouvoirs de contrainte
31(1) L'Association, le conseil ou toute partie à une audience peut obtenir, sur demande en ce sens à la Cour, des assignations à témoigner et à produire à l'audience des livres, registres et autres documents ou objets.

Power to administer oaths
31(2) The testimony of witnesses shall be taken under oath or solemn affirmation, which any member of the Discipline Committee or the Board of Directors is authorized to administer.

Pouvoir de faire prêter serment
31(2) Les témoins déposent après avoir prêté serment ou fait une affirmation solennelle, serment ou affirmation que tout membre du Comité de discipline ou du conseil est habilité à faire prêter ou à recevoir.

Burden of proof
31(3) The burden of proof in all proceedings before the Discipline Committee shall be the balance of probabilities.

Charge de la preuve
31(3) Dans toute procédure devant le Comité de discipline, la norme de preuve applicable est la prépondérance des probabilités.

Interim suspension
32 The Registrar may, without a hearing, order the suspension of the certification or membership of a member if the Registrar has reasonable and probable grounds for believing that the member in question has been convicted of a criminal offence of such kind or type that the Registrar is of the opinion that the continued certification or membership of the member in question would immediately affect the good name of the Association or the occupation of applied science technology, and upon the Registrar's ordering the suspension, the Discipline Committee shall immediately commence an investigation.

Suspension provisoire
32 Le registraire peut, sans tenir d'audience, ordonner la suspension de l'agrément d'un membre ou de sa qualité de membre, s'il a des motifs raisonnables et probables de croire que ce dernier a été déclaré coupable d'une infraction criminelle d'une nature telle que, à son avis, le maintien de l'agrément du membre ou de sa qualité de membre aurait immédiatement pour effet de porter atteinte à la réputation de l'Association ou de discréditer la technologie des sciences appliquées. Lorsque le registraire ordonne une telle suspension, le Comité de discipline ouvre sans délai une enquête.

Rights of member at hearing or on appeal
33(1) In all proceedings before the Discipline Committee, or the Board of Directors acting under Part 7, the member against whom a complaint has been made or in respect of whom an investigation has been commenced

(a) may make representations;

(b) may be represented by legal counsel;

(c) shall be entitled, subject to clause 36(b), to present evidence and to examine, cross-examine and re-examine witnesses in accordance with the rules of procedure established by the Discipline Committee or the Board of Directors, as the case may be;

(d) shall be entitled to receive copies of all documents presented to the Discipline Committee or the Board of Directors in connection with the complaint or investigation, other than documents that are privileged by law;

(e) shall be entitled to at least 14 days written notice of the date of the first hearing of the Discipline Committee or the Board of Directors; and

(f) shall receive prompt notice of and a copy of the decision rendered.

Section 26 does not apply
33(2) Section 26 does not apply to any discipline proceeding under Part 6 or Part 7.

Droits du membre visé
33(1) Dans toute procédure devant le Comité de discipline ou le conseil, lorsque celui-ci agit en application de la partie 7, le membre visé par une plainte ou par une enquête :

a) peut faire des observations;

b) peut être représenté par avocat;

c) a le droit, sous réserve de l'alinéa 36b), de présenter des éléments de preuve, de contre-interroger et de réinterroger des témoins conformément aux règles de procédure établies par le Comité de discipline ou le conseil, selon le cas;

d) a le droit de recevoir copie de tous les documents qui ont été présentés au Comité de discipline ou au conseil relativement à la plainte ou à l'enquête, sauf s'il s'agit de documents privilégiés du fait de la loi;

e) a le droit de recevoir un préavis écrit d'au moins 14 jours de la date de la première audience du Comité de discipline ou du conseil;

f) doit, dans les meilleurs délais, être avisé de la décision rendue et en recevoir copie.

Inapplication de l'article 26
33(2) L'article 26 ne s'applique pas aux procédures disciplinaires tenues en vertu de la partie 6 ou 7.

PART 7

APPEALS

Right to appeal
34(1) If

(a) a complainant is dissatisfied with a decision of the Complaints Committee or the Discipline Committee;

(b) a member against whom a complaint has been made is dissatisfied with a decision of the Discipline Committee; or

(c) an applicant for certification is dissatisfied with a decision of the Certification Board, after such decision has been considered by the Certification Review Board;

the person may appeal the decision to the Board of Directors by serving a written notice of appeal on the Registrar within 30 days after the date on which notice of the decision is mailed to the last known address of the person.

Notice of appeal
34(2) Any notice of appeal given under this section shall set forth the grounds of appeal and state the relief sought.

Record on appeal
35(1) In any appeal under this Act, the Registrar shall obtain a transcript or such other record as exists of the evidence presented to the decision-making body from whom the appeal is taken and shall prepare and present to the Board of Directors a record on appeal consisting of the transcript or such other record as exists, all exhibits and the order or other document evidencing the decision being appealed.

Availability of copies
35(2) The Registrar shall provide the appellant, and any other person entitled by the by-laws to participate in the appeal, with a copy of the record on appeal upon payment of the costs and disbursements of producing such copy.

PARTIE 7

APPELS

Droit d'appel
34(1) Dans les cas suivants :

a) l'auteur de la plainte n'est pas satisfait de la décision du Comité des plaintes ou du Comité de discipline;

b) le membre visé par la plainte n'est pas satisfait de la décision du Comité de discipline;

c) le candidat à l'agrément n'est pas satisfait de la décision du comité d'agrément, après qu'elle a été examinée par le comité de révision des demandes d'agrément,

la personne visée peut interjeter appel de la décision au conseil en signifiant au registraire un avis d'appel écrit dans les 30 jours qui suivent la date d'envoi par la poste de l'avis de la décision à la dernière adresse connue de cette personne.

Avis d'appel
34(2) Les avis d'appel donnés en application du présent article doivent faire état des motifs d'appel invoqués et du redressement demandé.

Dossier d'appel
35(1) Dans tout appel interjeté en application de la présente loi, le registraire se procure la transcription ou tout autre enregistrement existant des témoignages présentés à l'organisme dont la décision fait l'objet de l'appel, et il prépare et présente au conseil un dossier d'appel constitué de la transcription ou de l'autre enregistrement existant, de toutes les pièces ainsi que de l'ordre ou de tout autre document constatant la décision faisant l'objet de l'appel.

Copies du dossier d'appel
35(2) Moyennant paiement des frais de préparation afférents, le registraire fournit une copie du dossier d'appel à l'appelant ainsi qu'à toute autre personne autorisée par les règlements administratifs à participer à l'appel.

Powers of board on appeal
36 On appeal the Board of Directors may

(a) adjourn the proceedings or reserve the determination of the matters before it for a future meeting of the Board of Directors; and

(b) upon granting special leave, and only where it is shown that such evidence was not previously available, receive further evidence in the same manner and subject to the same rules and procedures as apply to the Discipline Committee.

Powers of board after hearing
37 After reviewing the record on appeal and hearing the evidence or argument presented, the Board of Directors may

(a) draw inferences of fact and make any finding, decision, determination or order that in its opinion ought to have been made;

(b) vary the decision appealed from;

(c) refer the matter back to the Complaints Committee, Discipline Committee or Certification Board, as the case may be, for further consideration and decision;

(d) confirm the decision appealed from; or

(e) make such decision or order as it may deem appropriate.

Appeal to court
38(1) Any party to an appeal to the Board of Directors may appeal to the Court from the decision or order of the Board of Directors on any ground of appeal that involves a question of law alone by a written notice of appeal filed with the Court within 30 days of the date on which notice of the Board's decision or order is mailed to the last known address of such party, or within such further time not exceeding 90 days as may be allowed by the Court.

Content and service of notice of appeal
38(2) The notice of appeal shall set out the grounds of appeal and the relief sought and shall be served on the Registrar and on any other party to the proceedings before the Board of Directors in accordance with the *Queen's Bench Rules*.

Pouvoirs du conseil en appel
36 Dans le cadre d'un appel, le conseil peut :

a) ajourner la procédure ou reporter à une réunion ultérieure du conseil la décision relative aux questions dont il est saisi;

b) sur autorisation spéciale, accordée seulement lorsque l'élément de preuve en question n'était pas disponible jusque-là, recevoir cet élément de preuve additionnel de la même manière que le Comité de discipline et conformément aux règles et procédures applicables à celui-ci.

Pouvoirs du conseil après l'audience
37 Après avoir examiné le dossier d'appel et entendu les témoignages et les arguments, le conseil peut :

a) tirer des constatations de faits et formuler les conclusions, décisions ou ordres qui, à son avis, auraient dû l'être;

b) modifier la décision faisant l'objet de l'appel;

c) renvoyer l'affaire au Comité des plaintes, au Comité de discipline ou au comité d'agrément, selon le cas, pour réexamen et décision;

d) confirmer la décision faisant l'objet de l'appel;

e) formuler les décisions ou ordres qu'il estime appropriés.

Appel à la Cour
38(1) Toute partie à un appel au conseil peut, sur une question de droit seulement, interjeter appel à la Cour de la décision ou de l'ordre du conseil, en déposant à la Cour un avis d'appel écrit dans les 30 jours qui suivent la date où l'avis de la décision ou de l'ordre du conseil lui a été envoyé par la poste à sa dernière adresse connue, ou dans le délai supplémentaire, d'au plus 90 jours, accordé par la Cour.

Contenu et signification de l'avis d'appel
38(2) L'avis d'appel doit faire état des motifs d'appel invoqués et du redressement demandé. Il est signifié au registraire et à toutes les autres parties à la procédure devant le conseil, conformément aux *Règles de la Cour du Banc de la Reine* .

Record on appeal to court
39 The record on appeal to the Court shall be the record on appeal presented to the Board of Directors, a transcript of any new testimony presented to the Board of Directors, any other new evidence or exhibits presented to the Board of Directors and a copy of the decision or order of the Board of Directors.

Powers of court on appeal
40(1) The Court may make any order or decision that the Board of Directors may make and may make such order as to costs as it may consider just.

Standing to appear
40(2) The Association shall have standing to appear and participate in any appeals to the Court.

No stay of proceedings
40(3) Notwithstanding that an appeal to the Board of Directors or to the Court may have been instituted in respect of a decision or order, that decision or order shall continue to be valid and binding and no stay of proceedings may be granted prior to the hearing of the appeal.

Dossier d'appel devant la Cour
39 Devant la Cour, le dossier d'appel est celui qui a été remis au conseil, accompagné de la transcription de tout nouveau témoignage présenté au conseil, des nouveaux éléments de preuve ou nouvelles pièces produits à celui-ci et d'une copie de la décision ou de l'ordre du conseil.

Pouvoirs de la Cour
40(1) La Cour peut formuler tout ordre ou toute décision que le conseil est habilité à formuler, et elle peut rendre toute ordonnance qu'elle estime juste quant aux frais.

Qualité pour agir
40(2) L'Association a qualité pour agir dans tout appel à la Cour.

Sursis d'exécution
40(3) Même si une décision ou un ordre fait l'objet d'un appel au conseil ou à la Cour, la décision ou l'ordre en question continue d'être valide et obligatoire, et aucun sursis d'exécution ne peut être accordé avant l'audition de l'appel.

PART 8

GENERAL

Power to award costs
41(1) The Discipline Committee, the Board of Directors, or, on appeal, the Court, may order that the costs of any investigation, proceeding, hearing or appeal pursuant to any provision of this Act be paid to any one or more of the Association and the parties, in whole or in part

(a) by the member against whom the complaint was made, except where the complaint is completely dismissed without any other decision, finding or order adverse to that member; and may make it a condition of the certification of any member that an order as to costs against that member be paid without delay; or

(b) by the complainant or person at whose request the complaint was made or an investigation was commenced, where the Discipline Committee, Board of Directors or Court is of the opinion that the complaint or investigation was unwarranted.

Security for costs on appeal
41(2) Before hearing an appeal, the Court may order that security for costs be paid to the Association by the appellant, in such amount and upon such terms as the Court may consider just.

Costs defined
41(3) In this section and section 40, **"costs"** includes

(a) all costs, expenses, and disbursements and all legal and other expenses of any kind incurred by the Association, the Complaints Committee, the Discipline Committee, the Certification Board, the Certification Review Board, or Board of Directors in relation to an investigation, proceeding, hearing or appeal;

(b) honoraria and expenses paid to members of the Complaints Committee, the Discipline Committee, the Certification Board, the Certification Review Board or the Board of Directors in relation to an investigation, proceeding, hearing or appeal; and

PARTIE 8

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Pouvoir d'accorder les frais
41(1) Le Comité de discipline, le conseil ou, en appel, la Cour peuvent ordonner que tout ou partie des frais afférents à quelque enquête, procédure, audience ou appel tenu conformément aux dispositions de la présente loi soient payés, à l'Association et à une ou plusieurs des parties :

a) soit par le membre qui faisait l'objet de la plainte, sauf si celle-ci est complètement rejetée, sans décision, conclusion ou ordre défavorable prononcé contre lui, et peut ordonner au membre visé de payer sans délai les frais en question à titre de condition d'agrément;

b) soit par l'auteur de la plainte ou par la personne à la demande de qui la plainte a été portée ou l'enquête ouverte, si le comité, le conseil ou la Cour, selon le cas, est d'avis que la plainte ou l'enquête était injustifiée.

Cautionnement pour les frais
41(2) Avant d'entendre un appel, la Cour peut ordonner à l'appelant de verser à l'Association un cautionnement pour les frais, selon le montant et les modalités qu'elle estime justes.

Définition de frais
41(3) Pour l'application du présent article et de l'article 40, « **frais** » s'entend notamment :

a) des frais, dépenses et débours, ainsi que de tous les frais de justice et autres faits engagés par l'Association, le Comité des plaintes, le Comité de discipline, le comité d'agrément, le comité de révision des demandes d'agrément ou le conseil relativement à quelque enquête, procédure, audience ou appel;

b) des honoraires et indemnités payés aux membres du Comité des plaintes, du Comité de discipline, du comité d'agrément, du comité de révision des demandes d'agrément ou du conseil relativement à quelque enquête, procédure, audience ou appel;

(c) the legal costs, expenses and disbursements incurred by any other party to an investigation proceeding, hearing or appeal.

Signing validates decisions
42 A resolution, report, recommendation, decision, finding or order of the Board of Directors or any committee of the Board of Directors or of the Association, in writing and signed by all directors or persons entitled to vote on such resolution, report, recommendation, decision, finding or order, or signed counterparts thereof, is as valid as if passed, enacted, determined or made at a meeting of the Board of Directors or such committee.

No action to lie
43 None of the Association, the Board of Directors, any of the committees of the Board or of the Association, or any member, officer or employee of any of the foregoing bodies shall be liable for any loss or damage of any kind suffered or incurred by any person as a result of anything done or not done, any proceedings taken, or any order made or enforced by it or them in good faith in the administration of or pursuant to this Act, the by-laws or rules.

Limitations on application of Act
44 Nothing in this Act

(a) restricts the right of a person who is a member of the Architectural and Building Technologists Association of Manitoba Inc. from using the title "Certified Architectural Technologist" and the initials "C. T. (arch.)", or the title "Certified Building Technologist" and the initials "C. T. (bldg.)"; or

(b) makes the use of those titles and initials by any person subject to the regulation and governance of the Association under this Act.

c) des frais de justice, dépenses et débours faits par toute autre partie à une enquête, à une procédure, à une audience ou à un appel.

Validité des décisions
42 Les résolutions, rapports, recommandations, décisions, conclusions ou ordres écrits émanant du conseil ou de quelque comité de ce dernier ou de l'Association et signés par tous les administrateurs ou par toutes les personnes ayant voix délibérative à l'égard de ces documents, ou les exemplaires signés de tels documents, sont valides au même titre que s'ils avaient été adoptés à une réunion du conseil ou du comité visé.

Immunité
43 L'Association, le conseil, les comités du conseil ou de l'Association, ainsi que leurs membres, dirigeants ou employés, ne sont pas responsables des pertes ou dommages de quelque nature que ce soit subis par une personne, par suite de quelque action, omission, procédure ou ordre qui a, selon le cas, été fait, engagé, formulé ou exécuté de bonne foi par un organisme ou une personne susmentionnés dans l'application de la présente loi, des règlements administratifs ou des règles.

Restriction
44 Nulle disposition de la présente loi :

a) n'interdit aux membres de la Architectural and Building Technologists Association of Manitoba Inc. d'utiliser le titre « technologue agréé en architecture » et le sigle « T. A. (Arch.) » ou le titre « technologue agréé du bâtiment » et le sigle « T. A. (Bât.) »;

b) n'interdit d'utiliser ces titres et sigles sous réserve du règlement et des pouvoirs qu'exerce l'association sous le régime de la présente loi.

PART 9

TRANSITIONAL AND COMING INTO FORCE

Transitional: membership
45 The name and address of every person who at the coming into force of this Act is a member of the Certified Technicians and Technologists Association of Manitoba Inc. pursuant to the by-laws thereof shall be entered in the temporary register or the part of the register that may be designated by the Board of Directors.

Transitional: organization
46(1) Nothing in this Act shall affect the powers and duties, tenure of office or terms of remuneration of any director or officer of the Association or any committee appointed before the coming into force of this Act, or anything done or suffered, or any right, title or interest acquired before the coming into force of this Act, or any legal proceedings or remedy in respect of any such thing, right, title or interest.

Transitional: by-laws, regulations and rules
46(2) Until repealed, altered or amended pursuant to this Act, any by-law, regulation or rule of the Association made or fees prescribed and in force at the coming into force of this Act shall notwithstanding any conflict with this Act continue in force and have effect as if made under this Act.

C.C.S.M. reference
47 This Act may be referred to as chapter C45.1 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Coming into force
48 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

PARTIE 9

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Disposition transitoire — membres
45 Les nom et adresse de chaque personne qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, est membre de l'Association manitobaine des techniciens et technologues agréés Inc., en conformité avec les règlements administratifs de l'Association, sont inscrits dans le registre provisoire ou dans la partie du registre désignée par le conseil.

Disposition transitoire — organisation
46(1) La présente loi n'a aucune incidence sur les pouvoirs et fonctions, sur la durée des mandats ou sur les modalités de rémunération des administrateurs ou dirigeants de l'Association ou de tout comité constitué avant son entrée en vigueur. Elle n'a pas non plus d'incidence sur quelque acte accompli ou dommage subi, ou sur quelque droit, titre ou intérêt acquis avant son entrée en vigueur, ni sur quelque procédure juridique ou redressement s'y rapportant.

Dispositions transitoires — règlements administratifs, règlements et règles
46(2) Les règlements administratifs, règlements, règles ou droits qui ont, selon le cas, été pris ou fixés par l'Association et qui sont toujours en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi le demeurent, malgré toute incompatibilité avec celle-ci, et ils continuent de produire leurs effets, comme s'ils avaient été pris ou fixés en application de la présente loi, jusqu'à ce qu'ils soient abrogés ou modifiés conformément à celle-ci.

Codification permanente
47 La présente loi constitue le chapitre C45.1 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Entrée en vigueur
48 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

L.M. 1999, c. 18, art. 4.